

ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ  
о Выпускной квалификационной работе обучающегося СПбГУ  
КОБЗЕВОЙ Дарьи Андреевны

по теме «Категория эвиденциальности в болгарском языке и способы её выражения в переводах на русский, английский и македонский языки (на материале современной художественной прозы)»

Актуальность и новизна выбранной темы не вызывают сомнений. ВКР магистра посвящена исследованию категории эвиденциальности в болгарском языке и анализу способов перевода эвиденциальных форм на русский, английский и македонский языки.

ВКР Д.А. Кобзевой состоит из введения, двух глав, заключения и приложений, включающих полную таблицу эвиденциальных форм в болгарском языке и таблицы по распределению ренарративных и конклюдивных временных форм в рассмотренных болгарских произведениях (общий объем ВКР - 145 страниц).

Исследование магистрантки Д.А. Кобзевой не содержит плагиата.

Авторка продемонстрировала научную эрудицию, способность к научному анализу материала и высокую мотивацию при работе над исследованием.

Содержание выпускной квалификационной работы полностью соответствует заявленной в названии теме. Заявленная в названии тема раскрыта полностью.

Структура выпускной квалификационной работы обоснована задачами исследования. Язык и стиль ВКР соответствует современной научной терминологии и доступен читателю.

В выпускной квалификационной работе отражены актуальные проблемы теоретического и практического характера, использована современная литература и достижения науки, а также показано развитие научных представлений о всех членах категории эвиденциальности в истории исследований болгарского языка. В таблицах в приложении к работе дана полная картина распределения эвиденциальных форм по произведениям, а также их характеристика. Последовательно проанализированы все зафиксированные способы перевода эвиденциальных форм на русский и английский языки, где категория эвиденциальности не грамматикализована, а также на македонский язык.

Выводы к ВКР являются существенным вкладом в исследование проблем функционирования категории эвиденциальности в болгарском языке и способов передачи эвиденциальных значений на русский, английский и македонский языки. В работе дано развернутое обоснование выводов.

Считаю, что выпускная квалификационная работа магистра Д.А. Кобзевой заслуживает высокой оценки, а сама Д.А. Кобзева – присуждения степени магистра филологии.



Мосинец А.Г.,  
к. ф. н.,  
ст.преп.Кафедры славянской филологии,  
Филологический факультет,  
Санкт-Петербургский государственный  
университет

30 мая 2022 года

## СОГЛАСИЕ

### на обработку персональных данных

Я, Мосинец Анастасия Геннадьевна,

*(фамилия, имя, отчество научного руководителя)*

даю согласие на обработку своих персональных данных оператору - Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» (далее - СПбГУ), 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 7-9, на следующих условиях:

1. Оператор осуществляет обработку персональных данных исключительно в связи с осуществлением рецензирования и проведения защиты выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в целях реализации принципа открытости образовательной деятельности.
1. Перечень персональных данных, передаваемых Оператору на обработку:
  - фамилия, имя, отчество;
  - место работы, должность;
  - ученая степень и звание (при наличии);
  - контактный телефон и адрес электронной почты.
2. Оператор имеет право на обработку персональных данных, то есть совершение, в том числе, следующих действий: обработку (включая сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, обезличивание, блокирование, уничтожение персональных данных).
3. Данным заявлением разрешаю считать общедоступными, в том числе выставлять в сети Интернет, следующие персональные данные: фамилия, имя, отчество, место работы, должность, ученая степень и звание (при наличии).
4. Обработка персональных данных осуществляется оператором в соответствии с нормами Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» и смешанным способом.
5. Срок действия данного Согласия не ограничен.

«30» мая 2022 г.

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and strokes, positioned to the left of the printed name.

А.Г.Мосинец

*ФИО*